

**D/9120 WASSERABLEITUNG
FÜR BEREGNUNG
IN DEN GEMEINDEN SARNTAL,
JENESIEN UND TERLAN**

**D/9120 DERIVAZIONE D'ACQUA
A SCOPO IRRIGUO
NEI COMUNI DI SARENTINO,
S. GENESIO E TERLANO**

CIG: 8228976DCE

CUP: G16H19000850008

**Antworten auf Klärungsanfragen:
29.04.2020**

**Risposte a quesiti di chiarimento:
29.04.2020**

Frage 1:

Unter Punkt 02.3 D) der "Tabelle der Bewertungs- und Begründungskriterien" wird eine Aufstellung der Herstellungs-/Lagerorte der Produkte und Materialien verlangt. Muss diese Aufstellung nur Baumaterialien beinhalten?

Sollte es nicht so sein, müssen auch die wichtigsten Produkte für die Baustelleneinrichtung und Realisierung des Bauwerks angeführt werden (Treibstoff, Zuschlagstoffe für Beton, usw.)?

Richiesta 1:

Nel punto 02.3 D) della "Tabella dei criteri di valutazione e motivazionali" viene richiesto un elenco dei luoghi di produzione/deposito dei materiali e prodotti. In tale elenco si intende ricomprendere i soli materiali di costruzione?

Se così non fosse, devono essere indicati anche i principali prodotti necessari alla cantierizzazione e realizzazione dell'opera (carburante, inerti per calcestruzzi, ecc.)?

Antwort 1:

Es wird bestätigt, dass die geforderte Aufstellung auch die wichtigsten Produkte für die Baustelleneinrichtung und Realisierung des Bauwerks beinhalten muss. Der Detaillierungsgrad liegt im Ermessen des Bieters.

Risposta 1:

Si conferma che l'elenco richiesto deve contenere anche i principali prodotti necessari alla cantierizzazione e realizzazione dell'opera. Il grado di dettaglio è a discrezionalità dell'offerente.

Frage 2:

Bezüglich des Projektmanagers unter Punkt 09.1 der "Tabelle der Bewertungs- und Begründungskriterien", bittet man um Klärung ob die Zweisprachigkeit durch ein Dokument nachgewiesen werden muss.

Richiesta 2:

Relativamente alla figura di Project Manager individuata al punto 09.1 della "Tabella dei criteri di valutazione e motivazionali", si chiede di chiarire se occorre un documento per attestare che la figura individuata sia bilingue.

Antwort 2:

Der Nachweis ist fakultativ, Selbstbewertungen in den Curricula werden akzeptiert.

Das Konsortium behält es sich vor die Sprachkenntnisse in der Ausführungsphase zu überprüfen.

Risposta 2:

L'attestazione è facoltativa, si accettano anche autovalutazioni inserite nei curricula.

Il Consorzio si riserva di verificare in fase esecutiva l'effettiva capacità linguistica del soggetto.